

Štáva ovocná
Štáva pomerančová
Štáva rajská
Švestky
Švestky sušené
Talíř
Těstoviny
Třešně
Tymián
Ubrousek
Vanilka
Vařený
Večeřet
Vidlička
Višně
Voda
Voda minerální
Vodka
Zákusek
Zavařenina
Zázvor
Zelenina
Zelí
Zelí kyselé

Сок фруктовый
Сок апельсиновый
Сок томатный
Сливы
Чернослив
Тарелка
Макаронные изделия
Черешня
Тимьян
Салфетка
Ваниль
Отварной
Ужинать
Вилка
Вишня
Вода
Вода минеральная
Водка
Пирожное
Варенье
Имбирь
Овощи
Капуста
Капуста квашенная

VII.

NÁKUPY

Покупки

Druhy obchodů

Každé město mělo vždy универмаг (универсальный магазин), samoobsluhu (самообслуживание) i řadu menších obchodů se speciálním zbožím. Potraviny nabízely zvláště samoobsluha a tržnice. Od 90. let jsou potraviny a další zboží k dostání v nových supermarketech. Tradiční ruská tržnice se nachází většinou přímo před vchodem do konečných stanic jednotlivých tras metra.

Turisté mají příležitost k nákupům nejčastěji na Něvském prospektu (Гостинный двор) v Sankt-Peterburgu a v Moskvě na Rudém náměstí v GUMu (Государственный универсальный магазин). Jestli v Sankt-Peterburgu láká k nákupům procházka po Něvském prospektu, pak v Moskvě je to procházka po Arbatu.

Arbat patří k nejstarším ulicím Moskvy, osídleným již v 16. století. Jako jedna z dopravních a obchodních tepen byla tato ulice jednou z nejživějších ve městě. Po výstavbě Kalininského prospektu (nyní Новоарбатский проспект) se stal starý Arbat tichou uličkou a po její restauraci r. 1987 jedinou pěší zónou. Procházka po Arbatu dává možnost nahlédnout i do architektury staré Moskvy: jsou tu vily ve stylu baroka, klasicismu a secese, které sousedí s domy z konce 19. století. Zpívají tu mladí zpěváci, hrají muzikanti, lze tu koupit obrazy lidových malířů, objednat si portrét, posedět si v příjemných kavárničkách a zajít do knihkupectví.

Co se na Arbatu nabízí kromě poslechu hudby a portrétování turistů? Jsou to především nákupy, mj. tradiční ruské suvenýry a řemeslné výrobky. Nejatraktivnější jsou:

- **Matrjošky** (матрешки) - dřevěné panenky různých velikostí, které se vkládají jedna do druhé (princip známý již ve 2.–12. století). První ruské matrjošky byly vyrobeny asi 50 km od Moskvy (Zagorsk, nyní znovu Sergiev-Posad) přibližně před sto lety. Tradiční malba na matrjošce (ропись) zobrazuje např. ruskou vesničanku oblečenou ve květované dlouhé sukni (сарафан) a vyšívané košili (сорочка). Po Pařížské výstavě r. 1900 se matrjošky staly vizitkou Ruska.
- **Žostovské podnosy** (Жестовские подносы - z vesnice Жестово): ozdobené malbou s jásavými kyticemi na černém nebo barevném lakovaném pozadí jsou krásným doplňkem ruského čajového stolku se **samovarem** (самовар), vyrobeným např. v městě Tula.
- **Gžel** (Гжель, vesnice poblíž Moskvy) poskytuje pro trh porcelánové nádobí vyráběné od 18. století. Nádobí je vyzdobeno jednobarevnou modrou malbou na bílém pozadí. Kromě čajových souprav se vyrábějí i žánrové figurky plné lidového humoru.

Populární jsou také:

- **Bogorodskaja igruška** (Богородская игрушка) - vyřezávané dřevěné hračky z vesnice Bogorodskoje u Moskvy. Nejčastěji to jsou postavičky nebo zvířata z ruských pohádek: medvědi, lišky, ptáci. Medvěd například umí tančit a štípat dříví i stolovat a chytá ryby.
- **Chochlomskaia posuda** (Хохлома - ves nedaleko Nižního Novgorodu) - je to pozlacené dřevěné nádobí (lžičky, šálky). Na střední Volze se z lípy a olše vyrábějí misky, lžičky a šálky.

Suvenýry jako kýč? Kdepak, pro turisty je Arbat lákadlo, známé již z písně Bula-ta Okudžavy „Ach, Arbat, moj Arbat“... Moskvané vzpomínají na starý Arbat s nostalgii a rádi s turisty navštěvují renovovaný Arbat nové doby.

Obchody

Hledám obchodní dům...
Mohu vám pomoci?
Kdy se zavírá v obchodech?
Ve dvacet hodin.

●
Obchodní dům
Tržnice
Samoobsluha
Supermarket
Lahůdky
Cukrárna
Bufet
Potraviny
Pečivo
Maso
Ryby
Limonády – minerální vody – vína
Prodej
Pokladna
Zavřeno
Otevřeno
Otevřeno nonstop

Zájem

Chci si koupit...
Kde lze koupit...
Hledám oddělení...
Chtěl bych...
Kde najdu...
Potřebuji...
Ukažte mi, prosím
Chci se podívat...
V kolik hodin zavíráte?
Zeptejte se zítřa.

●
Ano, je to zajímavé! Teď už vím, jak ta věcicka funguje!
Potřebuji tu věc?
Ano, ušetří mi spoustu času a síl!

Je to pro mou kapsu? Je to skutečně potřebná věc?

●
Kolik to stojí?
Tisíc dvě stě rublů.
Můžete mi dát stvrzenku?

Магазины

■ Я ищу универмаг...
■ Я могу вам помочь?
■ Когда закрываются магазины?
■ В двадцать часов.

●
■ Универмаг
■ Рынок
■ Самообслуживание
■ Супермаркет
■ Гастроном
■ Кондитерская
■ Буфет, закусочная
■ Продовольственный магазин
■ Булочная
■ Мясная, мясной магазин
■ Рыба
■ Соки – воды – вина
■ Продажа
■ Касса
■ Закрыто
■ Открыто
■ Открыто круглосуточно

Интерес

■ Я хочу купить себе...
■ Где можно купить...
■ Я ищу отдел...
■ Я хотел бы...
■ Где я найду...
■ Мне нужен (нужна, нужно, нужны)...
■ Покажите мне, пожалуйста
■ Я хочу посмотреть...
■ В котором часу вы закрываете?
■ Спросите завтра.

●
■ Да, это интересно! Теперь я знаю, как работает эта штука!
■ Нужна ли эта вещь?
■ Да, она сэкономит мне массу времени и сил!
■ А мне это по карману? Это, действительно, нужная вещь?

●
■ Сколько это стоит?
■ Тысяча двести рублей.
■ Можете мне дать квитанцию?

Můžeme platit šekem?
Berete směňky?
●
Máte ještě přání?
Nemáte něco trochu levnějšího?

Potraviny

■ Navažte mi, prosím vás, dvacet deka salámu.
■ A švýcarský sýr, půl kila.

●
■ Je bílý chleba čerstvý?
■ A houska a veka?

●
■ Co ještě prosím?
■ Smetanu, švestky, bonboniéru a sáček bonbonů.
■ Kolik to stojí?

Zelenina

■ Cibule
■ Česnek
■ Okurek
■ Petržel
■ Paprika (červená)
■ Paprika (zelená)
■ Brambory
■ Kyselé zelí

Ovoce

■ Ananas
■ Banán
■ Citron
■ Hroznové víno
■ Hruška
■ Jablko
■ Meloun
■ Meruňky
■ Ořechy
■ Pomeranč

●
■ Kde je tu obchod se zeleninou?
■ V 1. poschodí.
■ A ovoce?
■ Vedle.

●
■ Slečno, prosím kilo pomerančů, půl kila meruněk a jeden meloun.

■ Можно платить дорожным чеком?
■ Вы берете валюту?
●
■ Есть у вас еще желание?
■ Нет ли чего-нибудь подешевле?

В продовольственном магазине

■ Взвесьте, пожалуйста, двести грамм колбасы. И швейцарский сыр, полкило.

●
■ Белый хлеб свежий?
■ А булка и батон?

●
■ Что вам еще угодно?
■ Сметану, сливы, шоколадный набор и пакет конфет.
■ Сколько это стоит?

Овощи

■ Лук
■ Чеснок
■ Огурец
■ Петрушка
■ Перец (красный)
■ Перец
■ Картошка
■ Квашенная капуста

Фрукты

■ Ананас
■ Банан
■ Лимон
■ Виноград
■ Груша
■ Яблоко
■ Арбуз
■ Абрикосы
■ Орех
■ Апельсин

●
■ Где здесь овощной магазин?
■ На первом этаже.
■ А фрукты?
■ Рядом.

●
■ Девушка, дайте, пожалуйста, кило апельсинов, полкило абрикосов и один арбуз.

Nápoje

Alkoholické

Pivo
Vino – bílé
– červené

Vodka
Koňak
Gin

Nealkoholické

Čaj
– bylinkový
– heřmánkový
– lipový
šťáva
– pomerančová
– ananasová
– citronová
– jablečná
– ovocná
– rajská
limonáda
minerální voda

●
Chci koupit ještě alkohol – láhev vína. A pomerančovou šťávu.

Oddělení supermarketu

Elektro
Hodiny
Nábytek
Svítilna
Domácí potřeby
Papírnictví
Knihy
Hračky
Průmyslové zboží
Fotopotřeby
Květiny
Optika, brýle
Porcelán, sklo
Opravná
Tabák
Kancelářské zboží
Parfumerie

Напитки

Спиртные

Пиво
Вино – белое
– красное

Водка
Коньяк
Джин

Безалкогольные

Чай
– лекарственный
– из ромашки
– липовый
сок
– апельсиновый
– ананасовый
– лимонный
– яблочный
– фруктовый
– томатный
лимонад
минеральная вода

●
Я хочу купить еще спиртное – бутылку вина. И апельсиновый сок.

Отделы супермаркета

Электротовары
Часы
Мебель
Свет
Хозяйственный магазин
Канцтовары
Книжный магазин
Магазин игрушек
Промтовары
Фототовары
Цветы
Оптика, очки
Фарфор, стекло
Ремонт
Табак
Офисные товары
Парфюмерия

Bižuterie

Prsteny
Náušnice
Přívěsky s briliantem
Náramky
Řetízky

Elektronika

Audio, video
Spotřební technika
Kartridže
Počítače
Mobilní telefony
Myš
Elektronické knihy

●
Neznám název tohoto zboží. Ukažte mi tady tu věc.

Platí se v pokladně.
Dejte mi účtenku. Kolik platím?

●
Ukažte mi fotoaparát.
Jaký, tam ten?
Ne, tady ten.

●
Slečno, prosím mapu města.

Dejte mi, prosím vás, balíček cigaret a krabičku zápalek.

●
Dnes půjdu nakupovat.
Chci koupit nějaký suvenýr, něco lacinějšího/dražšího.

●
Potřebuji také
– zubní kartáček
– rtěnku
– šampon
– kapesník
– hřebínek.

Oděvy

Konfekce
Oděvy:
– mužské
– ženské
– dětské

Ювелирные изделия

Кольца
Серьги
Кульоны с бриллиантом
Браслеты
Цепочки

Электроника

Аудио-видео
Бытовая техника
Картриджи
Компьютеры
Мобильные телефоны
Мышь
Электронные книги

●
Я не знаю название этого товара, покажите вот эту штуку (nespisovně).

●
Платите в кассу.
Пробейте чек. Сколько с меня?

●
Покажите мне фотоаппарат.
Какой, вон тот?
Нет, вот этот.

●
Девушка, дайте, пожалуйста, карту города.
Дайте мне, пожалуйста, пачку сигарет и коробку спичек.

●
Сегодня я пойду за покупками.
Я хочу купить какой-нибудь сувенир, что-нибудь подешевле/подороже.

●
Мне нужна также:
– зубная щетка
– губная помада
– шампунь
– носовой платок
– гребешок.

Одежда

Магазин готового платья
Одежда:
– мужская
– женская
– детская

Pro muže

Oblek
Kalhoty, sako
Vesta
Košile
– hedvábná
– bavlněná
Tričko
Trenýrky
Pyžamo
Ponožky
Kapesník
Koupací pláště
Svetr

Pro ženy

Šaty
Kostým
Kalhoty
Sukně
Džíny
Kabátek
Halenka
Prádlo
Noční košile
Punčochy
Kalhotky
Podprsenka

●
Kde je tu nejbližší obchod s oděvy?

●
Za rohem je křižovatka a napravo.

●
Líbí se mi kostým ve výloze.
Právě jsme dostali nové zboží.
Máte takové šaty v mé velikosti?
Z jaké látky?

●
Potřebuji nové džíny.
A já trenýrky.

●
Potřebuji novou halenku.
Jaké barvy?
– béžová
– bílá
– bleděmodrá
– černá

Для мужчин

Костюм
Брюки, пиджак
Жилет
Рубашка
– шелковая
– хлопчатобумажная
Майка
Трусы
Пижама
Носки
Носовой платок
Банная халат
Свитер

Для женщин

Платье
Костюм
Брюки
Юбка
Джинсы
Жакет
Блуза
Белье
Ночная рубашка
Чулки
Трусики, колготки
Бюстгальтер

●
Где здесь ближайший магазин с одеждой?

●
За углом перекресток и направо.

●
Мне нравится костюм на витрине.
Как раз мы получили новый товар.
Есть ли такое платье моего размера?
Из какой ткани?

●
Мне нужны новые джинсы.
А мне трусы.

●
Мне нужна новая блузка.
А цвет?
– бежевая
– белая
– голубая
– черная

– červená
– fialová
– hnědá
– šeříková
– modrá
– oranžová
– růžová
– stříbrná
– světlehnědá
– šedivá
– zelená
– zlatá
– žlutá
– světlá
– tmavá

●
Halenka je určité drahá.
Víte, na kolik mě přišla?
Celkem dvacet rublů.
Báječně.

Látky

Jaká je to látka?
bavlněná
džínová
flanelová
froté
krajka
krep
kůže
manšestr
plátно
popelín
samet
atlas
semiš
šifon
vlна

Obuv

Chtěla bych
– trepky, pantofle
– sandály
– boty (vysoké)
– boty bez podpatku
– široké
– velké

●
– красная
– фиалетовая
– коричневая
– сиреневая
– синяя
– оранжевая
– розовая
– серебряная
– светло-коричневая
– серая
– зеленая
– золотая
– желтая
– светлая
– темная

●
Блузочка дорогая, наверное.
Знаете, сколько мне обошлось? (hovorově)
Всего двадцать рублей.
Замечательно.

Ткани

Какая это ткань?
хлопчатобумажная
джинсовая
фланель
фротте
кружева
креп
кожа
манчестер
полотно
поплин
бархат
атлас
замша
шифон
шерсть

Обувь

Я хотела бы
– тапочки
– босоножки
– сапоги
– ботинки без каблука
– широкие
– большие